

## SCATOZZE (SCATURZE)

*Scatozze* ére nu povere crestijane, videve e senza figghje, abbetave nda 'na casuccèlle fore u pajése.

A quilli timbe, i bbesugne se facévene nd'u candre ca doppe se svagandève quanne passava 'a carrate.

*Scatozze*, mmece, arapéve 'a purtecèlle arréte a case e facéve i bbesugne suje fore pecchè se trovave ammizze a' cambagne.

'Na vóte se sscetaje de notte pe nu forte delore ngurpe pecché s'avéve magnate i fasule e seccóme i scappave da cacà, se feccaje u cavezóna, i scarpe e 'a cammise e arapije 'a purtecèlle de rète.

A scurde, doppe quacche passe, se calaje u cavezóna e se mettije a cacà.

Fenute u bbesugne, tramènde s'abbuttunave u cavezóna, sendije l'àreje ca se muuève atturn'attorne e vedije, vune, doje, trè ombre c'assemegghjavene a vécchije sdréghe.

I capille se ngrefeliajane p'a pavure, *Scatozze* i vedije ca ggeravene atturn'attorne a isse e i sendije ca decévene:

***“Sòttacque e sòtt'a vvinde, te purtame sòtt'a noce de Bbenevìnde!”***

Quillu povere crestijane se truuaje sott'a ***“Noce de Bbenevìnde”***, ndo stéve nu rutille de sdréghe ca facévene i maggìje.

Subbete i sdréghe accumenzajene a bballà atturn'attorne a *Scatozze* e chi ce dève nu recchjale, chi nu pizzele e chi u rangecave. Tutt'anzime decévene:

***“Bballe, bballe, Scatozze!”***

U povere crestijane accumenzaje a zumbà cume 'na scigne e i sdréghe, che se stévene devertènne, decìjene: ***“Scatò, dicce 'na strufétte: facce rire!”***

U puurille p'a pavure accumenzaje a dì:

***“Ije songhe Scatozze  
e bballe quande pozze:  
s'arrìve a sfuje a sti tacarate  
nen cache cchjù fore 'a notte!”***

I sdréghe rerènne a scattarèlle pe quella truuate, se mettijene a llucculà: ***“Stà bbéne a Scatozze! Evviv'a Scatozze!”***

E cudente che avévene rerite de guste, recetajene tutt'anzime: ***“Sòttacque e sòtt'a vvinde returne a case da Bbenevìnde!”***

Accussì *Scatozze*, se truuaje arréte a case suje ch'i vrachè mmane.

Trasije nda case, nzerraje a porte e se mettije ndò litte c'a frève.

'A matin' apprisse, s'agavezaje priste e jìj' accattà u candre pe nen jì cchjù a cacà fore de notte.

## **SCATOZZE (SCATURZE)**

*Scatozze* era un povero cristiano, vedovo e senza figli, abitava in una casetta alla periferia del paese.

A quel tempo, i bisogni corporali si facevano nel vaso da notte che dopo si svuotava quando passava il carro per la raccolta dei liquami.

*Scatozze*, invece, apriva la porticina dietro la casa e faceva i suoi bisogni fuori perché si trovava in mezzo alla campagna.

Una volta si sveglia di notte a causa di un forte dolore di pancia perché aveva mangiato i fagioli e siccome gli scappava di defecare, s'infilò il pantalone, le scarpe e la camicia e aprì la porticina di dietro.

Al buio, dopo qualche passo, s'abbassò il pantalone e si mise a fare i suoi bisogni.

Finito il bisogno, mentre si abbottonava il pantalone, sentì l'aria che si muoveva intorno e vide, una, due, tre ombre che sembravano vecchie steghe.

I capelli si rizzarono per la paura, *Scatozze* le vide che giravano intorno intorno a lui e le sentì che dicevano:

***“Sotto la pioggia e sotto il vento, ti portiamo sotto l'albero di noci di Benevento!”***

Quel pover'uomo si trovò sotto l'albero di noci di Benevento, dove stava un cerchio di sdreghe che facevano magie.

Subito le sdreghe incominciarono a ballare intorno a *Scatozze* e chi gli dava uno schiaffo, chi lo pizzicava e chi lo graffiava. Tutte insieme dicevano:

***“Balla, balla, Scatozze!”***

Il povero cristiano incominciò a saltare come una scimmia e le sdreghe, che si stavano divertendo, dissero: ***“Scatò, dicci una barzelletta, facci ridere!”***

Il pover'uomo per la paura cominciò a dire:

***“Io sono Scatozze***

***e ballo quanto posso:***

***se arrivo a scampare a queste batoste***

***non caco più fuori la notte!”***

Le sdreghe risero a crepelle per quella battuta, si misero a gridare: ***“Stabene a Scatozze! Evviva Scatozze!”***.

E contente che avevano riso di gusto, recitarono: ***“Sotto la pioggia e sotto il vento, ritorna a casa da Benevento!”***.

Così Scatozze, si trovò dietro casa sua con le brache in mano.

Entrò in casa, chiuse la porta e si mise a letto con la febbre.

La mattina dopo, si alzò presto e andò a comprare il vaso da notte per non andare più a defecare fuori di notte.